

For the accommodation of our white friends who occasionally worship with us, the English hymns are printed on the opposite pages : Many of the more educated Indians have also expressed a desire to possess the hymns in both languages. The Indian hymns are divided into syllables in order to make them easier for the Indians and white people to read.

The Indian words are written with the simple sounds of the English alphabet, which in most cases will enable the reader to pronounce them with sufficient accuracy. There are, however, sounds in the Ojebway which the English letters do not exactly convey, such as between *b* and *p*, *d* and *t*, *g* and *k*, *s* and *z*, *sh* and *zh*, *gw* and *qu*, and *ch* and *j*. Thus the Indian writer is liable to interchange one letter for the other when spelling the same word, and consequently that want of uniformity, always desirable, will sometimes appear. The above letters have, in most cases, their distinct sounds, according to English pronunciation.

It is very desirable that a dictionary in the Ojebway should be published as a standard for the orthography of that language.